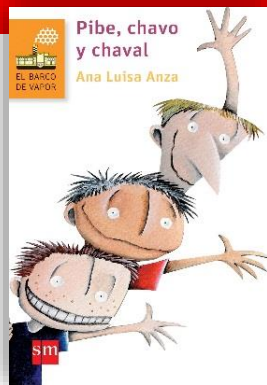


Pibe, chavo y chaval



Autor: Ana Luisa Anza
Colección: El Barco de Vapor
Serie: Naranja

Ana Luisa Anza: nació en la Ciudad de México. Periodista y narradora, estudió Ciencias de la Comunicación; ha tomado los cursos de Historia del arte y Humanidades en la Università degli Studi, en Florencia, Italia, y una maestría en Periodismo Internacional en la University of Southern California y el Colegio de México. Trabajó como reportera durante catorce años en el periódico *El Norte*, de Monterrey, especialmente en las secciones de cultura y política, así como de investigaciones especiales, además fue fundadora de algunos suplementos semanales del diario. Trabaja, desde 1993, como coordinadora editorial de la revista *Cuartoscuro*, publicación especializada en fotografía. También es autora de cuentos, algunos de los cuales son: *Solovino*, *el perro equivocado*, *Y los dragones se fueron* y *El misterio de la casa chueca*.

Descripción de la obra

Pibe, chavo y chaval cuenta la anécdota de tres niños que, aunque hablan español, de repente no se entienden entre sí. Checo (Sergio) es un chavo mexicano, Fer es un chaval que viene de España y Aldo es un pibe de Argentina. Se encuentran en la playa, a la cual han llegado con sus respectivos padres para pasar las vacaciones. El descubrimiento de una botella en el mar, cuyo extraño mensaje promete el hallazgo de un tesoro, es el comienzo de una aventura que los hace pasar días emocionantes. El hecho de que cada uno hable el español que se habla en sus respectivos países agrega el ingrediente de la confusión, lo que los llevará a enredos y equívocos. Desde que deciden emprender

la búsqueda del tesoro, sus charlas se acompañan de múltiples traducciones que resultan, al mismo tiempo, los aprendizajes más divertidos acerca de la lengua.

Su visita a “El Remolino” para buscar el tesoro, los lleva a descubrir que ese lugar es un centro de espectáculos en el que se baila rumba. Al creer que ahí se producirá un delito que pondrá en peligro a los visitantes, emprenden acciones para evitar tal acontecimiento. A ello se suman la “desaparición” de Aldo y una serie de peripecias y nuevas confusiones que, sin embargo, concluyen de manera afortunada. El pibe, el chavo y el chaval lo pasaron *masa, chido, guay*, como cada quien dice en las variantes del español que usa.

Relación con contenidos del programa escolar

Español. Conocimientos, habilidades y actitudes: reflexión acerca de los cambios en la comunicación oral en distintas situaciones y con distintas personas; identificación de variaciones del español; identificación de las expresiones y el vocabulario utilizados al hablar en situaciones distintas.

Valores que se destacan

Amistad, solidaridad, sentido del humor.

Preguntas para pensar, para hablar

¿Conoces a alguien que hable español, de una manera distinta a la que tú conoces? ¿Sabes en qué países del mundo se habla tú mismo idioma? ¿Qué palabras conoces en español que no se usan en México? ¿Sabes qué es un modismo?

RC 10 minutos

Actividades para empezar

Organice un diálogo acerca de las distintas maneras de hablar español, tanto en México como en otros países

Indicadores de comprensión lectora basados en PISA

CG Comprender globalmente
OI Obtener información

EI Elaborar una interpretación
RC Reflexionar sobre el contenido de un texto

RE Reflexionar sobre la estructura de un texto
minutos Tiempo estimado

Pibe, chavo y chaval

de habla hispana. Para alentar la participación de sus alumnos, pregunte el significado y el uso que se le da en México a las siguientes expresiones:

- “ni qué ocho cuartos”
- “estoy más puesto que un calcetín”
- “de perdis”
- “tirar la toalla”
- “¿qué mosca te picó?”
- “ir de volada”

Después, pregunte si conocen otras expresiones o palabras que se empleen en el español que se habla en otros países. Retome la idea de que, efectivamente, hay distintas maneras de hablar español, en México y en otros países, y que esas “variedades” tienen una función muy importante en el libro *Pibe, chavo y chaval*. Ponga énfasis en que la historia es muy divertida, precisamente, porque gracias a esas variedades, tres niños se divierten como nunca y se hacen muy buenos amigos.

RC

RE

20 minutos

Diálogos y actividades en torno a la lectura

Para sembrar aún más la curiosidad sobre *Pibe, chavo y chaval*, lea en voz alta, para todo el grupo, el primer capítulo y recomiende a los alumnos que continúen la lectura durante sus vacaciones. Sugiera que, mientras hacen la lectura, marquen con lápiz al margen de las hojas, o bien, anoten en una hoja aparte o en su cuaderno, las palabras y expresiones que más llamen su atención; así como aquellas que, aun con la misma lectura de la historia, les generen dudas acerca de su significado. Proponga también que al leer traten de identificar las semejanzas y diferencias entre Checo, Fer y Aldo, tanto físicas como de modo de ser.

CG

EI

RE

15 minutos

Actividades de cierre

Una vez de vuelta a clases, motive a sus alumnos para que comenten sus impresiones acerca de la lectura de *Pibe, chavo y chaval*. Pregunte por las expresiones y palabras que les hayan parecido divertidas, interesantes o cuyo significado no les haya quedado claro; anote éstas en el pizarrón y haga que entre los mismos alumnos retroalimenten sus comentarios y aclaren sus dudas. Proponga hacer un glosario colectivo con las expresiones y palabras que surjan del diálogo.

CG

EI

RC

RE

20 minutos

De la lectura a la escritura

Luego de comentar con los alumnos sus impresiones sobre la obra, pida que recuerden el final de la aventura, cuando los niños descubren todo el malentendido que causó el que hablaran distintas variables del español. Pregúnteles qué piensan que habrán incluido las noticias en las que aparecieron los chicos.

Introdúzcalos al tipo textual: noticia.

Con anticipación consiga algunos ejemplos de noticias. Converse con ellos sobre la función de este tipo textual, comparta los ejemplos con el grupo, léanlos en voz alta y analicen su estructura.

A escribir...

Proponga a los estudiantes suponer que son reporteros y les tocó atestiguar los hechos sucedidos en El Remolino. Ahora deben redactar las noticias al respecto.

Deberán basarse en los eventos narrados en el libro, pero cada uno hará su propia interpretación, ya que en la obra solo se menciona brevemente que los entrevistaron y se dan algunos encabezados.

Indicadores de comprensión lectora basados en PISA

CG

Comprender globalmente

OI

Obtener información

EI

Elaborar una interpretación

RC

Reflexionar sobre el contenido de un texto

RE

Reflexionar sobre la estructura de un texto

minutos Tiempo estimado

Pibe, chavo y chaval

Indíqueles que deben incluir las tres partes fundamentales de una noticia: encabezado, fecha y cuerpo de la misma, y que deben dar respuesta a las preguntas: ¿qué?, ¿quién?, ¿cuándo?, ¿cómo? y ¿dónde?

Una vez que los chicos tengan sus primeras versiones, pida que hagan la revisión de sus noticias para determinar si hay errores u omisiones que tengan que corregir para escribir su versión final.

Revisión del texto

Organice a los alumnos en binas para que revisen los siguientes aspectos de su propia noticia y la de su compañero:

CONTENIDO	Sí	No
¿Se incluyen el encabezado, la fecha y el cuerpo de la noticia?		
¿Se da respuesta a las preguntas qué, quién, cuándo, cómo y dónde?		
¿La información se resume adecuadamente?		
FORMA		
¿El texto está limpio y ordenado?		
¿Se cumple con las reglas ortográficas y de acentuación?		

Invite a los alumnos a compartir sus textos y sus experiencias en torno a la elaboración de sus noticias, si fue sencillo o complicado imaginar los detalles para redactar la noticia, si les pareció divertida la actividad.

Pregunte qué aprendieron sobre este tipo textual.

Tiempo

Dos sesiones de una hora